

**13. La asistencia a sobrevivientes**

**Dr Emperatriz Crespín,**

**Médicos para la Prevención de la Guerra Nuclear**

**El Salvador**

To be delivered in **Spanish**

Hay muchos actores que pueden ser un medio o instrumento en la respuesta a necesidades de sobrevivientes de la violencia relacionada a las armas ligeras. Yo les hablo desde la perspectiva de uno de ellos (un médico), pero ustedes son igualmente importantes en este respecto. Oficiales gubernamentales en la Conferencia de Revisión tienen la capacidad de rectificar la omisión de una referencia sustantiva hacia los millones de personas quienes son discapacitadas o traumatizadas cada año como un resultado de la violencia armada.

Mi nombre es Emperatriz Crespín, soy médica. Vivo en El Salvador, un país que es a menudo referido como un país afectado por las armas. Posterior a una larga guerra civil, existe un estimado de medio millón de armas circulando en mi país - la mitad de las cuales son ilegales. Según la Policía Nacional Civil, las armas ligeras están involucradas en un 70% de crímenes violentos anualmente. El costo de manejar con estas cantidades de violencia es alrededor del 12% del Producto Interno Bruto.

Como una contribución a sus deliberaciones en este encuentro, en los meses recientes yo he contribuido en un proyecto apuntando a identificar políticas concernientes a sobrevivientes de violencia armada a nivel nacional, El estudio fue realizado en El Salvador el que es a menudo referido como un "país afectado" por los baleados y lesionados. Nosotros particularmente queremos dar a conocer el interior de esas realidades en los contextos de bajos ingresos.

Traer a ustedes estas perspectivas es importante, dado que muchos Estados se encuentran focalizando en el desarrollo de planes de acción nacional o identificando oportunidades para integrar el control de las armas dentro del desarrollo o estrategias de reducción de la delincuencia. Nosotros creemos que focalizar en los sobrevivientes en este contexto es ambos apropiado y posible.

Pacientes de largo término y trabajadores de salud en un Instituto de Rehabilitación fueron cuestionados en un rango de preguntas acerca de sus necesidades, experiencias y opiniones acerca de la asistencia a sobrevivientes. Es de hacer notar, que todos enfatizaron la importancia crítica de la independencia económica, y la dificultad de regresar al trabajo. Las personas con discapacidades son ya las más pobres de los pobres de acuerdo al Banco Mundial, y aquellos lesionados debido a la violencia relacionada con las armas a menudo luchan con el aislamiento y la carga que pueden representar para sus familias.

Como médico de salud pública nuestro primer juramento es "No causar Daño" y la prevención primaria es la mejor cura o tratamiento.

Los sobrevivientes y personal de salud notaron la dificultad para ellos de encontrar los honorarios mensuales para pagar los servicios de rehabilitación, siendo esto crucial en sus esfuerzos por regresar al trabajo y su vida familiar. También, es necesario entrenar a miembros de las comunidades en primeros auxilios y asistencia a sobrevivientes en áreas donde se dificulta el acceso a los servicios de salud, lo cual también representa altos costos. La tarifa mensual para pagar servicios de rehabilitación de USD \$20 dólares puede representar hasta la mitad del salario promedio de una familia de bajos ingresos bajo estas condiciones. En adición, los pacientes necesitan proveer al centro de sus sábanas, artículos de higiene y comida.

La presión para alcanzar a cubrir tales fondos lleva a disminuir la calidad de vida de aquellos quienes se preocupan por ellos o a la necesidad de pagar cuentas, y en muchas instancias puede conducir al crimen para lograr estos fines.

Había un acuerdo en cuanto a que los cuidados post-hospitalarios eran débiles e inconsistentes. Proporcionando empuje a los sectores como la sobrecargada salud pública, educación y justicia puede contribuir en muchos países a resolver estos desafíos.

Para aquellos estados que ven el tema desde un punto de vista multidimensional tal como una inversión mucho más allá, esto tiene sentido.

Finalmente, el gobierno de El Salvador debe ser elogiado por sus esfuerzos por reforzar el sistema de salud pública a través de la imposición de impuestos a las armas de fuego. Esto es parte de la aplicación de un impuesto combinado con alcohol y tabaco.

Para aquellos Estados con esquemas de registro y licencias o un impuesto de importación en armas de fuego, el levantamiento de fondos para asistencia a sobrevivientes a través de tales medios es inminentemente posible. Al momento sin embargo, los fondos creados a través de este fondo en El Salvador no son utilizados explícitamente para sobrevivientes de violencia armada, nosotros esperamos que esto pase en el futuro. Sin embargo, esto realmente representa una innovadora iniciativa digna de replicarse en otros contextos.

Otros Estados han también tomado iniciativas positivas. El Fondo para Las Víctimas de Guerra de La Agencia para el Desarrollo Internacional distribuye unos 14 millones de dólares anualmente para organizaciones nacionales e internacionales y ONG para apoyar y asistir sobrevivientes de guerra. El fondo funciona para fortalecer las políticas nacionales en discapacidad y en un rango amplio de países incluyendo Angola, Sri Lanka, Líbano, Nicaragua y Senegal.

Como otro ejemplo, la Comisión Europea ha adoptado una visión holística, escogiendo la preferencia por fortalecer el sistema de salud como un todo más allá que privilegiar los servicios para categorías particulares de sobrevivientes.

En Octubre de 2005, La Estrategia para África, declara que "la Unión Europea debería también aumentar su acción para entregar asistencia medica decente a través del reforzamiento de los sistemas nacionales de salud, construcción de capacidades e investigación relacionada a salud."

Me gustaría tomar en préstamo como mis palabras de cierre, algunas palabras de una de las personas que entreviste; Blanca de 22 años de edad. El 24 de Enero de este año, a menos de una semana después que nosotros habíamos regresado desde la Conferencia del Comité Preparatorio en este mismo edificio, Blanca fue baleada por su esposo. El era un guardia de seguridad entonces el siempre estaba portando un arma de fuego, y en ese día el estaba bajo la influencia de drogas y alcohol. Blanca esta paralizada desde la cintura hacia abajo e incapacitada para cuidar de su hijo de 3 años de edad. Cuando le pregunte si ella se considero así misma como victima o sobreviviente, ella contesto:

*Algunos días yo me siento como una victima. Me siento dañada -ambos física y mentalmente-. Este daño ha tomado muchas cosas importantes de mi, pero sobretodo, yo no puedo cuidar de mi hijo. Otros días, yo me siento agradecida de que al menos aun estoy con vida. Si yo estoy viva significa que puedo aun intentar y cambiar las cosas -y quizás un día cuidar de mi hijo otra vez.*

También pregunte a Blanca acerca de que podría hacer el gobierno para los sobrevivientes de violencia armada: Ella contesto:

*Primero que todo, ellos deberían controlar a las personas quienes portan armas. Aun las personas quienes usan las armas en su trabajo no saben como usarlas apropiadamente. También, ellos (el gobierno) podrían proveernos con ropas, zapatos y aun con oportunidades de empleo. Yo podría aun trabajar si me fueran dadas las herramientas -equipo y entrenamiento ocupacional para hacerlo. Pero más que todo, ellos deberían ayudar a los niños - como mi hijo- quienes sus padres son víctimas de violencia armada.*

Yo creo que Blanca es una sobreviviente. Y estoy agradecida porque pude transmitir sus palabras a esta asamblea. Gracias.